





業銀託信兆億  
YORKSH RE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 685-3935

定期存款  
五年  
八厘  
二兩年期  
八厘  
五一年期  
七厘五

活期存款  
七厘  
可隨時提支，  
每月于五日前  
存款，皆作由  
壹日起計息。

★存款有加政府保障每人式萬元

A級

服務時間：  
由星期一至星期四  
每日上午九時十五分至下午五時  
星期五上午九時十五分至下午五時半

萬無壹失

副經理：何國賢





### 防止核戰與包圍中國

美國總統福特在與中國總理周恩來會談時，基辛格在訪問時曾暗示，中國對這項美俄之間的雙邊協定，可能未表同意。基辛格記者會上涉及「國聯」的問答如下：

問：「我的問題分為兩部分，根據協定第二條，是否認為中國是蘇聯的盟國，其次，此項文件被認為阻止對中國任何軍事行動的程度如何？」

答：「第二條的意思是，武力及武力威脅，不能用於對另一國的盟國，對一國本身的盟國亦未嘗有何妨礙。不過，過條文也說明，武力及武力威脅，得用於任何其國家之國聯反應的情形下使用武力，都將予以阻止。這與協定之構想並非使其成為對任何一國的保障，不過我想到它的實際結果，此即如它獲得進行（自然我們預期是會如此），具有適用於你提出的情況，以及許多其他可能見情況的實際結果。」

問：「請容我再問一句：基辛格博士，倘若千天前與中國代表會商時，曾否就有這項文件的任何形式，與他們作過事先的磋商，同時，你是否有意在今年或明年某時把這項文件擴大範圍，使中國也成為一個簽字者？」

答：「在這項文件完成之前，美國曾與若干國家進行磋商，不過我無意列舉是那些國家進行磋商。我不討論我與中國聯絡官的談話。不過，我沒有特別的理由假定他們將一定會贊同美、俄之間的雙邊協定，不管其後果如何。我願留由他們表示。」

問：「基辛格博士，協定中的第四條是否課美國以義務，假如中國與蘇聯的衝突惡化時，美國將出面充當仲裁人或調解人？」

答：「第四條所規定的是，假如兩簽約國的任何一國，意圖與任何其他國家或當然與其他國家，行核子戰爭時，該國即有義務，另一簽約國磋商，以求避免足以導致這種戰爭的情勢。」

問：「請容我再問一句：基辛格博士，倘若千天前與中國代表會商時，曾否就有這項文件的任何形式，與他們作過事先的磋商，同時，你是否有意在今年或明年某時把這項文件擴大範圍，使中國也成為一個簽字者？」

答：「在這項文件完成之前，美國曾與若干國家進行磋商，不過我無意列舉是那些國家進行磋商。我不討論我與中國聯絡官的談話。不過，我沒有特別的理由假定他們將一定會贊同美、俄之間的雙邊協定，不管其後果如何。我願留由他們表示。」

問：「基辛格博士，協定中的第四條是否課美國以義務，假如中國與蘇聯的衝突惡化時，美國將出面充當仲裁人或調解人？」

答：「第四條所規定的是，假如兩簽約國的任何一國，意圖與任何其他國家或當然與其他國家，行核子戰爭時，該國即有義務，另一簽約國磋商，以求避免足以導致這種戰爭的情勢。」



### 今年頭五個月 二千多人失踪

如從黃區及木屋區。大部份失踪的兒童，都是在街上遊蕩，後來被警員發現。少數是失足跌進池裏或海裏，或因其他意外喪生。

至於失踪超過六個月，到現在仍未落不明的兒童，據可能是被拐帶往別處。

### 反非惡行動第一聲 警隊夜搜九龍新區

【香港訊】警方昨日向犯罪者發出第一聲，為實行今晨展開，撲滅非惡行動，昨晚深夜九時至凌晨三時，在九龍東區一帶非惡點，展開大規模掃蕩暴力及黃黑非惡行動，搜獲七十三名疑為社會人物。其中兩人疑為黑社會「大哥頭」，并搜獲大批攻擊性武器，同時，發現四名疑為失蹤及藏毒少女。一併帶返警署查訊。檢獲之攻擊性武器計有：大批鐵鎗、利剪、水喉鐵、鐵枝、自製刀劍等達百多種。

該項掃蕩行動，由反黑組總指揮譚普禮率領反黑組便衣男女探員，在牛頭角、橫頭磡、東頭村、黃大仙及慈雲山各新區展開大規模行動。

此次行動，是由於一名疑為黑社會大哥，時深夜時份，在深水埗地區內網。警方人員因獲得消息，有一批黑社會人員，備在新區地點聚會。反黑組於計劃此項大規模掃蕩行動。

同時，另一隊反黑組探員，亦於此時在牛頭角新區搜索。

【未完】

### 港督麥理浩爵士為水上安全運動揭幕

港督隨即將水上安全主席徽章及委任狀頒與本屆主席吳耀慶及副主席李耀華。香港總督吳耀慶，九龍總督吳耀華，新界總督鄧文健亦均獲徽章及委任狀。等一致表示將大力為社會服務。

新任香港水上安全主席吳耀慶隨即致詞，強調與副主席李耀慶等將合力推動夏季安全運動，務使各市民能安心享受水上運動樂趣，而保持該項人員服務時間內，無懈擊事件之紀錄。吳將發動五十大隊義務巡邏隊，常川協助，確保公共泳場安全，渠希望各界能協助政府逾七千名義務青年救生員，以供給公共及私人游泳會之需要，任何社團、學校及私人游泳會，得向該會服務組申請派隊為其担任巡邏及安全任務，會方絕不收任何費用，渠呼籲各界對會方之義務救生員予以尊重與尊榮，因渠等犧牲週末假期，個人享樂，為大眾安全服務。

港督繼而頒授救生殊勳章與馬汝濱總理，表彰其去屆任全港水上安全運動之辛勞，與多年來為服務努力之表現。

【續完】

### 章士釗在香港病逝 周恩來朱德等電唁

【港訊】北京人大常委會委員，政協全國委員會委員，中央文史研究館館長章士釗先生於七月一日凌晨在香港病逝。章先生生前曾任中央統戰部、政協全國委員會及傳作義，分別於七月一日致電章先生家屬慰問。

章先生生前曾任中央統戰部、政協全國委員會及傳作義，分別於七月一日致電章先生家屬慰問。

各封電報如下：

章華社香港分社轉章士釗先生家屬

【未完】

**樓州廣**  
KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER, B.C.  
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
喜慶壽筵 晚飯宵夜  
豐儉隨意

營業時間  
星期一至星期五  
上午十時至凌晨五時  
星期六及星期日  
上午十時至凌晨三時  
逢星期三休息

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜  
豐儉隨意 無任歡迎

營業時間  
每日上午十時至下午三時  
下午五時至十時  
電話：五五五號

八八五、〇七五  
八八四、九三三  
每逢星期三休息一天

**豪士汽車出租公司**  
片打街卡羅街轉角  
(唐人街中心)  
請撥電話 682-8694  
專員接送 完全免費

**HOST**  
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

**華隆實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881

電話：325-898  
周榮壽 427-6621  
陳翠蓮 876-7771

▲ 卑仔城果舖生意 廉價約八日在公路旁，多傢俬，有地毯及冷氣設備，另有三睡房住宅，每年生意十七萬五千元，收價八萬九千元，先付式，餘款銀期，開價速。

▲ DELTA 區新屋十幢，三睡房大廳內有花酒設，備新地毯，收價自三萬四千九百至三萬八千五百元。

▲ 西區二睡房住宅，二十街內三七五號，收價三萬九千九百元。

▲ 西區四睡房，四十一街，三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先向外邊，再電約看內部。

▲ 晚洗業生意八間，三間專賣業，獲利廿一分，內有物業。

▲ 收價一百二十萬元。

▲ 柏拿樓一十組，二萬九，十七組廿一萬五，三百零六組三百萬元，二百四十組三百八十萬元。(詳情問張麗元)

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

品質優良 價格相宜  
請為比較 請即選購

加拿大 總代理  
香港晶品蠔油廠

**生鯉牌**  
**五磅庄**  
**靚蠔油**

**環球旅運有限公司**  
WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520 684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

還是舊價  
壹級日本味之素  
每百磅  
五十九元九五  
欲購從速

**中和行公司**  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST., VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
鮮明海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香滑出色 色澤帶潤 大貨也  
飛枝出產 色澤帶潤 大貨也  
用者請認明商標購買

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824

擴大門市部  
大減價四天  
自七月五日至七月八日  
(星期四至星期日)  
全面九折酬賓  
(特價品除外)

**翠華園**  
Pavilion Garden  
(Restaurant)  
509 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、正宗粵菜、用料有別、正式新穎、與眾不同

**利庚公司**  
GANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export-Wholesale-Distribution  
177 Batty St., Vancouver 3 B.C.  
Phone 687-2651 687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

壹磅庄雙燕沙河粉特價 每盒三毛  
五百庄包仔豉油特價 每盒三元五  
壹磅團圓麵每筒特價四毛  
精製大幫  
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



哀謝

先考譚慶棠公府君中山酒門人氏  
痛於西曆一九七三年六月三十日上午二時  
逝世於西曆七月六日下午一時假座市  
黨儀館舉行奠祭禮出殯歸土安葬  
於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友世誼厚  
賜儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情  
殯存均感謹此哀謝

未亡人江鳳仙  
孤子結成結字  
媳婦蘇氏鄭氏  
孫榮基榮偉榮康  
孤女夢蘭麗冰  
女婿雷國銘  
外孫女雷慧芳  
司書汪洪少山  
侄婦趙氏同叩謝

「贈儀」雷國銘一百元，洪兆棠三十元，黎光南三十元，陳碧然三十元，陳安合四十元，洪計添二十元，洪樹坤二十元，雷宜堪二十元，沈國良合二十元，黃慶光合二十元，洪少山合二十元，洪樹芬，洪志昌，洪達倫共三十元，鄭煥英，鄭宗發，鄭宗顯共三十元。

「花圈」不計省農會合作社，劉官添，陳官兒，繆澄佳，洪燦球，洪計添，馬顯，李錦明，劉金活，阮炳治，陳鏡光，黃紹榮，吳保錫，吳燕良，陳思漢，李齊，羅集學，李植福，鄭宗源，洪美秀，鄭煥英，鄭宗發，鄭宗顯，李少強，洪雲山，鄭金後，鄭金陵，孫瑞生，洪敬清，劉山，繆澄衡，劉和，蘇華彬，洪錦望，瑪麗，李慎滿，英姑，吳文偉，鄭社康，吳文煥，鄭寶開，羅祖連，洪少山，洪炳良，雷國銘，雷基聲，陳安付，鄭滿祥，雷龍華，羅源，劉贊軒，關如輝，陳惠平，黃惠元，郭順忠，李顯榮，雷國銘，黃紹洲，林兆光，陳社全，林連玲，雷運智，雷漢倫，羅少倫，劉冠，曾敬林，李幹輝，洪志昌，洪世倫，方金發，徐紹強，黎卓宇，陳國元，李天倫，李中立，洪春梅，黃惠祥，鄭少波，李逢秋，黃煥佳，馬桂全，馬金成，劉球，梅翠麗，洪恩林，朱官義，李北柱，羅祖酒，洪樹坤，林幹輝，林昆連，廣同公司，胡壽寧，楊玉襄，黃光，陳碧然，茹煥懷。

「素車」四十餘輛隨送  
倘有錯漏 祈見諒  
修理水喉溝通去水喉  
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

雲埠洪門體育會

演劇籌募經費  
委員會職員表

籌委會委員  
黃國富 李華英 李耀權 簡國安  
鄭國光 周慕斌 黃旭宇 鄭鴻麟  
呂定國 袁偉祺 鄭欣培 林樹振  
林福侃 吳頌韶 盧德基 黃滔  
梅拱學 李顯榮 林伯勝 許忠  
岑兆英 李漢生 鄭錦貴 郭福理  
謝運如 林社康 關邦健 趙榮義  
王權柏 鄭炎才 雷賢効 馬希光  
陳乙潤 趙毓明 林麟 鄭榮治  
李宇濃

「外埠籌募專員」  
「滿地可埠」黃金灼 黃惠民  
「柯地和埠」司徒昌 方守拔  
「多明埠」黃兆華 呂北祐  
「卡技利埠」馬若夢 龔利  
「點間埠」馬炳輝 林文振  
「沙市加埠」馬任潮  
「溫地埠」周瑞仕  
「域多利埠」林樹森 陳錦福 陳福如  
「黨近埠」鄭忠梅 鄭潮積  
「叻巧埠」馬松安  
「林亞本埠」馬其章 李德莊  
「片市佐治埠」周國林 徐發超  
「片市魯別埠」馬明基 周炳坤  
「羅寧埠」周仁佳 李兆權  
「企連打埠」黃達蘭  
「錦碌埠」廖卓勝 鄭進輝  
「乃慶埠」岑崇榮 譚子華  
「列必埠」梁掌朝  
籌委會委員：黃國富 鄭國光

書記：李耀權 呂定國  
外交：梅拱學 李顯榮  
財政：黃旭宇 鄭錦貴 馬希光  
監督：呂頌韶 鄭炎才 林福侃  
文娛：鄭煥英 鄭金後 簡國安  
宣傳：李華英 鄭今後  
簡建平 黃滔 許忠  
酒會：岑兆英 李漢生  
康德基  
事務：趙毓明 馬廣溢 郭福理  
袁偉祺 謝運如 雷賢効  
林麟 鄭榮治 李宇濃  
籌委會顧問：陳文彬 吳一平  
王華進 鄭今後  
簡建平 伍澤源  
宜經驗中西廚一名  
雲島巧木埠餐館，每星期工資一百六十元，請於下午四時後電話三三七、三四七〇洽。

鳳城小館  
PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924  
鮮蝦雲吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
柱侯食品  
營業時間：  
上午十一時  
至晚上十二時  
每逢星期二休息

暗市黨殯儀館  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.  
本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽  
請向李榮  
特聘華人經理李顯榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

TEL STAR T.V. ELECTRONICS  
華聲無線電器行  
4548 KINGSWAY, BURNABY  
PHILCO FURD 飛歌牌  
各款彩色黑白電視  
機，立體擴聲機，  
錄音機。  
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067  
精工修理取價從廉  
起貨快捷

何桐相館  
19 E. Pender St. 電話：日 581-5848  
夜 879-5506  
護照相  
二張二元  
彩色射印  
每張廿五仙

承接清理垃圾工務  
Windy's Disposal 專門承接住宅或  
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費  
估價。電話 254-6008，接洽。

美聲電器唱片公司  
SOUND and MUSIC CO.  
434 Columbia St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 684-9936  
電視機  
及修理  
專售

LUCK SOUND  
11 South Kasko St.  
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235  
錄音機，唱帶，  
盒裝式，循環  
式八聲，家庭式  
圓轉。  
最近到步  
「香港舞台大戲」  
錄音帶 函詢即寄

快捷相宜修理水喉  
日間電話 872-5838 或 427-6632 日夜應命  
本號並有專門修理全部器具，請到  
3272 Main St. 36147 Commercial Dr.  
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating

鹿尾把補丸  
各款許入口 補身妙藥  
鹿尾把補丸 為強健身體  
鹿尾把補丸試驗庄每盒十元  
每料廿元

金源利興記  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

豐元有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
MU 3-6858 MU 3-6859  
442 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

謝禮啟事  
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣  
告，遠近通知，百草藥膏，治癒男婦  
兒童內外各症，種種重難症，並製備百種  
之藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦  
製備治癒各種皮膚癢癢之藥膏，亦有藥方  
詳明用何藥配製，市上名藥功效之膏  
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末  
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥之  
膏，請到眼見藥多少，可能承買就地發  
藥或運回貴處營業亦無不可，由買者自  
擇，特許相宜，平價賣去，勿失此良機  
厚毛開關每只五元 錦源坤謝禮啟  
CHINESE HERBS  
126 LOHNE ST.  
KAMLOOPS B.C.

月蓮花舖  
Lisa Florist  
434-1423  
為備週年生花  
特設結婚花球  
各款花牌花圈  
價錢平實物美  
為僑胞方便起見  
特設代遞片打街  
東一號一號生

國際汽車駕駛學校喬遷新址  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 684-3044  
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績  
茲以擴充校務增聘助教又因  
華區改建是以喬遷於喜市定街  
東三八六號電話六八四三〇  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯鏡

雲南白藥  
直接進口  
批發零售 壹律歡迎

飛機運到  
清甜  
蜜味  
枇杷菓  
台灣甜橙  
再上市

國信公司  
S-NATION  
EMPORIUM LTD.  
East Pender Street  
Vancouver 4, B.  
電話：682-2244  
各種成藥：高麗正人參精，  
特效黃花時疫丸，黃立光風  
濕油，羊城牌感冒涼茶精。  
補腎佳品：正源拉市架海狗鞭  
海狗鞭丸

明和公司  
Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 683 7268  
特製蝦餃皮夾 快捷  
茶樓家庭皆宜置備  
特製鋼煲鋼刀  
各種廚房用具  
美國的斯麥中國樣樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華利鐵煙有限公司  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595  
代理  
各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
近福西街牛欄街口

T.P.Y. Travel Service  
11 PENDER ST. E.  
(Vancouver) B.C.  
Phone: 683-5656  
Agents For Orient & Pacific  
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票  
輪船火車票 樣樣都有  
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
月打街東十號 電話：六八三、五五六六  
太平洋旅行社 林國祥 啟

安號  
JOON ON COMPANY LIMITED  
1387 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 681-1025 & 681-2733  
本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續







**三美電子行**  
SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219

**式週年紀念**  
**空前大平賣**  
由七月二日至  
十五日

唱片唱帶式元九毛九起  
合帶式十元九毛  
收音機三元二毛九起  
風筒九元九毛  
零件玩具八折

Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.  
公司六八七、壹四六

歐陽文光住家八七式、式八六三  
有一分利錢 首期只需八萬元。

(一) 東區華埠舖位，有三睡房及客廳，花園，魚塘，位於八九五東四十九街，日做約百大元，生意連實業，開價四萬一千元。

(二) 西區入息大屋，位於八十號西式十一街，入息超六百元，收息最好，實價五萬，首期一萬七千元已可交易。

(三) Downtown 旺區，式座商業樓，及停車場，位於 W. Pender 可收息或發展，有意投資者，請先電約。

(四) 式座 316 328 Columbia St. 商業樓一座，四舖位，另有寫字樓及土庫，有一分利錢 首期只需八萬元。

「如風，想不到你的思想和我一樣」

(一五七)

「我愛依麗莎，可是她却愛你，我只要快樂幸福，既然明知不明強求，所以我答應幫助她，現在我覺得你倆也真的很相配！」樂天苦笑。

「樂天，你太相信理論了，可以隨便找一個人替代嗎？婚姻是買賣嗎？這處不成便可往別處找，這樣子簡單？也許柔柔真的有心上人，可是短期內我不會對任何人再付出情感的，除非若干年後我的情感有此需要，」如風低唱。

**暮暮朝朝**

老變著

「如風，這也許是命運，我們就聽命運的安插吧！既然柔柔早已名花有主，那依麗莎也不辱沒你啊！」樂天無奈地說。

「樂天，你怎的？」

「瘋了嗎？」他怔。

「我現在……倒願意成全依麗莎的心事了，」他幽幽的。

「怎的連你也這樣說？」



**活氏傢俬電器公司**  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 685-0111

**華安公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD  
550 Main St. Vancouver 4, B. C.  
電話: 681-8531

**聯興公司**  
RON HING CO  
227 KEEFER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL 683-4918

**O. K. 傢私公司**  
溫哥華 奇化街 式五大號  
電話: 六八七、七一式七  
式五三、〇三式六

**單雙人床大平賣**  
每套由五十四元九五起

營業時間: 上午九時至下午七時  
例假照常營業  
MAX CITICAT. CO.,  
328 E. Hastings St. Van. 4, B.C.  
電話: 687-4135

**雲華眼鏡公司**  
隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$1.5) 每對 \$16.00  
精工修理 破舊眼鏡  
全埠最平 即配即有

**活氏傢俬電器公司**  
本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請金榮君為經理，專售各廠彩色電器，如：電視機、霜櫃、電爐、洗衣機、磁碗、家庭用具、床、衣櫥、地毯、其他各種傢俱，俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與金榮君接洽，極表歡迎。

**新從祖國運到**  
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀枱，圓型小摺疊椅，電鍍鋼管折椅，打字機枱，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

**最新運到**  
唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 參茸藥材  
磁器碗碟 各種茶葉  
鮮明肉類 合時瓜菜

**飛龍·油漆裝修工程**  
價錢相宜·歡迎估價  
星期一至星期五上午九時至下午五時  
Worldian, Painting  
& Decorating 電話: 674-7434

**宜看顧嬰孩保姆**  
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電五八一、五六七〇梁宅。

**經濟搬運公司**  
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話: 682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

**陶陶酒家**  
食譜精研 大燕小酌 悉從尊便

**雲華眼鏡公司**  
隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$1.5) 每對 \$16.00  
精工修理 破舊眼鏡  
全埠最平 即配即有

**Bank of Montreal**  
The First Canadian Bank  
**滿地可銀行**  
華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到啟行談話，我們當樂為協助和解答。

經理: 馬國材  
Manager T. Mah  
電話: 684-1357

**廣生雜貨行**  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-3022

**新到**  
大幫花旗參 糖水荔枝  
滁州白菊花 糖水龍眼  
得果定喉糖 四川榨菜  
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚  
清水白菓 龍口粉絲  
清水蓮藕 鮮紅蝦米

**飛虎牌漆油**  
經銷處: 廣豐有限公司  
地址: 維多利亞街四四四號  
電話: 八七二、貳壹壹八

本號代辦人壽火險房屋汽車保險等各項業務，手續簡便，賠償迅速，安全(保險費)。  
吳柏南敬啟

**打片實業公司**  
Pender Realty & Insurance  
627 MAIN ST. SU 2-1451  
Vancouver, B. C.  
電話: 325-7450 325-3157

商業樓宇 各種業務  
新舊房屋 大小柏文

近華埠及西區商業街合法買賣，價廉物美，十個尺至三十個尺，九十九元起。

十式樓宇大舖面商業樓地，價廉物美，十式樓宇大舖面商業樓地，價廉物美，十式樓宇大舖面商業樓地，價廉物美。

**華南麵廠**  
TOP VALLEY FOOD PRODUCTS LTD.  
236 Powell St. Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683-0793

各種麵食 日日生鮮  
超等乾麵 爽滑可口  
新製機器 大小光麵  
均極歡迎

**梁覺立**  
4514 Fraser St.  
Phone 879-3622  
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席  
李天源先生來加，主理針灸教務

**奇新士雜貨店**  
營業時間: 上午十時至下午七時  
地址: 士丹利街八九號  
電話: 六八七、四〇九四

**誌里冷氣工程**  
專辦大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話: 八七二、壹〇三九  
3742 Main St. Vancouver 10, B. C.

**飛虎牌漆油**  
經銷處: 廣豐有限公司  
地址: 維多利亞街四四四號  
電話: 八七二、貳壹壹八

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449

本舖專辦 四季時花 盆花盆栽 喜慶花籃 結婚花球 大小喜慶 各種名花 各種名花 各種名花

**華仁蛋糕**  
地址: 哥倫比亞街六九號  
電話: 六八一、八〇一七

**楓樹花舖**  
MAPLE FLORISTS  
2525 ST. JOHN'S ST.  
PORT MOODY, B.C.  
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球 喜慶花籃 盆花盆栽 各種名花 各種名花 各種名花

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

馳名燒鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

**會計服務所**  
WING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
電話: 682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 兼協助 投資交易 物業管理

**花旗麵廠**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

**華仁蛋糕**  
地址: 哥倫比亞街六九號  
電話: 六八一、八〇一七



### 津津有味譚

煉丹，常用藥來充肌，並以藥仁含口中，神是安心寧神，其實就因為藥仁含有糖份鎮靜的作用。

### 苦瓜

苦瓜出產在南中國，廣東更多，廣東人稱為「涼瓜」，每年夏秋五月至九月，都有不斷收穫，它的味奇苦，性微寒，從前上海衛生藥學院專門化驗中國產各種蔬菜，它在瓜類中，認為苦瓜含有維他命B最豐富，維他命C也比較其它瓜類中為多。它的營養價值，還在西瓜、南瓜、北瓜之上。古時本草記載不多，明、清兩朝撰述本草，有詳細記載。李時珍本草綱目續有記載。到了清朝，本草求真和隨息居食譜更推崇備至，視為配藥的主要原料，暑期尤為注重。至於江浙一帶，則不知苦瓜為何物，茲介紹其用途如下：

肺癆病（即肺結核症）的人，因肺勢趨緩日久，使病人神經衰弱，各種虛弱症候亦隨之而來。最難克服的，就是心悸怔忡，思慮過多，神思恍惚，夜間難眠，有此種現象的，宜用藥仁四錢，珠茯神三錢，小生地六錢，和豬橫脷一同煲湯，作為輔助治療的食品。

舊時修道士，常吃藥仁，用以修心養氣，也是足以使人心平氣和，視為養身之寶。且選藥不限於藥仁，大藥，紅棗，功都相同。道家靜坐，守候爐邊，亦給予互惠基金嚴重打擊。

互惠基金是一種長期的投資，則投資不滿，禁止若干互惠基金出售，亦給予互惠基金嚴重打擊。

互惠基金是一種長期的投資，則投資不滿，禁止若干互惠基金出售，亦給予互惠基金嚴重打擊。

互惠基金是一種長期的投資，則投資不滿，禁止若干互惠基金出售，亦給予互惠基金嚴重打擊。

互惠基金是一種長期的投資，則投資不滿，禁止若干互惠基金出售，亦給予互惠基金嚴重打擊。

互惠基金是一種長期的投資，則投資不滿，禁止若干互惠基金出售，亦給予互惠基金嚴重打擊。

互惠基金是一種長期的投資，則投資不滿，禁止若干互惠基金出售，亦給予互惠基金嚴重打擊。

互惠基金是一種長期的投資，則投資不滿，禁止若干互惠基金出售，亦給予互惠基金嚴重打擊。

互惠基金是一種長期的投資，則投資不滿，禁止若干互惠基金出售，亦給予互惠基金嚴重打擊。

互惠基金是一種長期的投資，則投資不滿，禁止若干互惠基金出售，亦給予互惠基金嚴重打擊。

### 代東

本總會謹訂於中華民國六十二年西曆壹九七三年七月十五日下午一時假座雲龍岡公所禮堂舉行成立金禧紀念典禮慶治潔茗同日午六時在陶陶福祿壽兩酒家公議恭請

### 新到

祖國名貴時款皮鞋 保證靚來平 壹律八折優待 由今日起賣至七月尾日止

PROGRESSIVE SHOE SERVICE 3353 Cambie St., at 17th Ave., Vancouver 9, B.C. Tel. 874-1934

進步鞋業專家

本月十六日星期一至廿二日壹連七天 隆重獻映嘉禾公司出品破香港四百五十萬票房紀錄

天皇巨星李小龙領銜主演 精武門 同場加映「香港風光」

每天兩場：七時、九時半、星期六及日加開日場二時、四時半、敬請依時入座

外埠旅館宜廚及金枱 二廚壹名，金枱兩名，夫婦皆可，包食，住，廚工每月六百元，婦女金枱或洗盤碗或鋪床什工每月五百八十元，如意者請到雲南四號二號哥林比亞街陶然與周吉德接洽。外埠者電話

Glens Motel 567-4235 Vancouver, B.C.

三睡房屋業主自賣 位於沙維你比 Deer Lake 區，四睡房，大地段兼華麗花園，家庭三睡房另備浴室廁所，硬木地板，客廳餐室走廊與樓梯鋪有地毯，土庫局完竣，大廉價，星期日下午一時至五時開放，位於 7531 Kraft Crescent, Burnaby, B.C. 電話 874-5307 定。

三睡房華麗屋出賣 位於沙維你比 Deer Lake 區，四睡房，大地段兼華麗花園，家庭三睡房另備浴室廁所，硬木地板，客廳餐室走廊與樓梯鋪有地毯，土庫局完竣，大廉價，星期日下午一時至五時開放，位於 7531 Kraft Crescent, Burnaby, B.C. 電話 874-5307 定。

三睡房屋業主自賣 位於沙維你比 Deer Lake 區，四睡房，大地段兼華麗花園，家庭三睡房另備浴室廁所，硬木地板，客廳餐室走廊與樓梯鋪有地毯，土庫局完竣，大廉價，星期日下午一時至五時開放，位於 7531 Kraft Crescent, Burnaby, B.C. 電話 874-5307 定。

三睡房屋業主自賣 位於沙維你比 Deer Lake 區，四睡房，大地段兼華麗花園，家庭三睡房另備浴室廁所，硬木地板，客廳餐室走廊與樓梯鋪有地毯，土庫局完竣，大廉價，星期日下午一時至五時開放，位於 7531 Kraft Crescent, Burnaby, B.C. 電話 874-5307 定。

### 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI 2125 Commercial Dr. 253-6636

### 新盤上市

(1) 2090 Turner St., 光猛大屋近城多利亞與士定東，屋主自住一廳三房外，另有合法聯房人息九十九元，屋主已購屋，急售，星期日下午一時至三時開放。

### 六房間住宅出賣

土庫局完竣，有獨身男子聯房組，有車庫，地段六十六尺乘一百二十尺，取價四萬三千元，正午十二時至下午四時，電話 876-5033 預約參觀，經紀莫問。

### 三層住宅業主自賣

有客廳，餐室廚房，藏入壁間洗滌機，樓上三睡房，土庫有兩睡房兩門戶，每層有浴室機具，位於第廿二街夾維多利亞街，取價三萬三千九百元。電話 879-6690

### 九畝商務實業出賣

位於列治文區，鐵路經過實業一邊，置業良機，特權經紀 Mrs. Schmidt, 273-6870, 273-3161, Canada Permanent Trust Co.,

### 新間土庫出租

一大廳及廚房浴室，購物交通均便。電費四四，四套貳九

### 樓上二光猛房廉租

有浴室電話及簡單傢俱，近交通，請與電話八七九，九七七九梁先生洽商。

### 新屋土庫招租

兩房一廳，廚廁各樣齊備，地址 4180 Avila St., 五時後請電話四三三，六〇九八

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

### 鬼面人

中國武后：上官靈鳳 利娜。印尼影帝馬魯利，希湯布爾 領銜主演

### 淚的小花

陳蘭蘭 領銜主演

### 來回香港平機票

包機——請比較 \$399-479× 十四日至廿一日之普通機票 \$948★ 二等普通機票 1113★ 頭等普通機票 1858.60

### 中西餐館出賣

本餐館在本省煤油首埠，地位生意非常，架生齊全，闊大廳，尤其是本埠今年之商業，房屋，建築蓬起，本店主因人力缺乏，迫將生意出賣，倘有意生生意者，誠是最好機會也。

### 宜請中西餐館

車製役餐館請二手廚一名，每月工金六百元，包食住，如有意者請電話素與公司 684-1028 接洽。

### 承接修理黑白彩色電視

所有應換機具，有壹年保證，價錢適宜，下午五時半後電話：434-5630

### 宜千餘人摘好地菓

有意者請每天下午七時後與牛仔接洽。電話：八七四，六二二，或八七四，〇一四二



綜合新聞

盤柱民余文銑婚禮

乾坤兩家盛筵宴客  
花好月圓正鳳凰鳴之候  
▲盤柱民余文銑與余文銑之媳  
為其長子柱君，與卡城余氏親戚僱長  
女文銑小姐，于昨七月一日在卡城華人  
協和教堂舉行婚禮，由余恩恩牧師主婚，  
禮成，兩家即設宴喜酒，于八  
日又假座卡城龍騰酒家，敬治喜筵，歡  
宴親友，點綴方面由馬本孔君主持秩序，  
首介紹新親友及乾坤兩家主人等與眾  
相見，隨宣誦誦會旨，並報告主家慶  
捐中華會館和學校善款，席間馬君  
余瑞慶兩君致詞，語多吉祥，言贊獎  
勵，嗣以時關關係，未及續請來賓演講，  
殿以新親友文文君致詞，卡城方面由  
余健生君主持秩序，并致詞，嘉賓吉語  
，善頌善禱，未由馬君答謝，兩處  
誦會，自始至終，儀式節目，各適其可  
，堪稱得禮，同時中西賓賓，酒酣興  
，廣伐木之歌，開歌頌之聲，酒酣興  
，航舞交錯，場面熱鬧，極盛極喜事之  
盛，查新郎早年畢業于亞大化學系，現  
乃卡大商科學生，一對新人，既品學  
兼優，復情投意合，兒女姻緣，似早有  
以爲之主宰者，猶記新親爲此事經過  
有詩云：「綠轉黃迴物候新，山來南去  
幾風塵，寒修自作爲誰辛，情種終成  
眷屬，天公不負有心人，如斯適合亦  
因一良緣而定，洵非虛語，新翁又以  
兩場誦會，恰值天時晴助，風和日麗  
而行事方面，井然有序，更難得雙喜酒  
家主人李耀晃，黃健榮，謝士敏，謝  
酒家主人黃紹熙等，親爲督製精饌，  
以飲來賓，盤盤於衷心感謝與老親歡  
之餘復撰聯，紀慶聯曰  
雙七會雙星，風月雙清  
並連番雙開，是最慶雙雙，  
雙喜笑，賓主美  
喜慶傳喜，喜慶喜合  
叶鼓鐘喜，喜慶喜合  
喜慶同慶地天和

黃仲低黃儀儀結婚

乾坤兩家喜筵酬賓  
(續) 蔣特光，先後領衆舉杯向新  
人及伴娘致賀，繼由新郎用英語致詞答  
謝，黃子仁代表，家致謝詞，一對新人  
同切喜餅後，賓主即開暢飲，席中  
酒，航舞交錯，雙方家長，率領新人，  
輪流敬酒，禮遇週到，按新親友有  
，新親友外，彼此認識多年，相互  
了解，允稱一對佳偶云。

印尼聖保羅大學校長

譚光復博士抵雲考察  
(雲訊) 印尼聖保羅大學校長  
譚光復博士於六月十三至廿四日應萬  
國基督教聯合會之邀請，代表印尼基  
教會出席第八屆代表大會於美國新澤西  
州梅爾市，此次參加者共有七十餘國代  
表共計千餘人，包括一七四個宗派  
，該會旨在基督教立場，寫信聖經真  
理，聯合全世界信徒爲宗旨，會中譚  
博士考察美國高等教育機構，與應  
美各地教會之邀，主領十日講道，昨日  
抵本市，將於下月中旬返印云。

洪門五機構聯合通告

通告事：本會駐加總支部，雲南支部  
，達權社，實業部，體育會，五大機構  
，茲定於七月十四日(星期六)下午八時，  
假座本會總支部召開聯席會議，並有要  
待商，請各機構代表屆時出席，此佈  
依時出席，此佈進行，是所至盼，此佈  
雲南中國洪門治黨五機構聯合通告  
一九七三年七月十二日

企城洪門黨社啓事

洪啓者：本黨社主席黃達蘭君，適日告  
假遊埠，期未卜，唯恐任職久曠，諸  
多不便，決議以副處選升，切實負責，  
如有關於洪門黨社事務，公函來往，請  
與社長黃彩，書記梁文惠，財政胡樹棠  
等君，接洽傳達，互相關照，是荷。  
企連打中中國洪門治黨黨社謹啓

鄭少棠鳴謝啓事

鄙人年老脚疾，不良於行，連醫藥，  
聖保羅醫院，養，荷承義會，榮陽堂  
，振華聲社等親友時加慰問，並贈香  
煙花菓，現已痊癒出院居家，一時未能  
趨致謝忱，特先佈聞，此啓。

靚仔屋自賣

樓上樓下各有兩房，土庫另有兩房，  
內外新裝修連，近學校巴士，地址  
1634 E. 11th Ave. 電話 433-1733  
○ 開放：星期一至星期五晚上七時半  
至九時，星期六及星期日一時至五時。

開平會館金禧紀念誌

(雲訊) 駐雲全加開平總會舉行  
金禧紀念慶典，疊誌前報，移邑僑梓  
名參加宴會者踴躍異常，各埠派代表前  
來助慶者，美國三市，旅美開平同鄉  
會，派定黃世，陳達，黃發，黃  
秉書，加屬都明度坤羅鏡甫，湯地祥坤  
區富等，各埠親友相繼而來，開會  
館此次慶會，特於公議後放映電助

達雲戲院

正午十二時至下午五時中映  
七月十四日(星期六)  
○ 仗義居然嫂作妻 任劍輝  
○ 玉女懷春 尤敏  
七月十五日(星期日)  
○ 王寶釧 鄧柳  
○ 壹枝梨花春帶雨 鄧柳

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.  
Te. 682-1946  
伍黃秀英主理  
專售各種合時  
鮮花，精心設  
計結婚花球，  
各式花籃，樓  
花，價錢最平  
，手工頂好。  
適合大小宴會  
，送禮紀念。  
電話諮詢或送  
貨，僑胞惠顧  
，無任歡迎。

樓上全層出賃

1046 Dalm. Dr., 近華埠，近巴士，  
兩睡房，廚房，浴室，自有門口  
出入，五時半後電話五三三，六六九六

東欄公司

五八五號哥街  
電話六八五 四九二九  
週末大減價  
由七月十三日  
至七月十五日  
星期五 星期日

週末大減價

靚香蕉 壹元七磅  
靚荔枝 壹元九毛五  
靚馬蹄 兩磅壹元  
靚粉葛 兩磅壹元  
清甜大蜜瓜 壹元六磅  
靚白提子 壹元三磅  
靚番茄 壹元三磅  
靚粟米 壹元十二條

雲高華新書局

雲高華新書局  
精庄本七元 陳存仁著  
早安芝元三凱輪 司夫人元七  
早安芝元三凱輪 司夫人元七  
早安芝元三凱輪 司夫人元七

永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025  
本號最新運到  
各類冰霜海產  
鮑魚，鰮魚，生魚，  
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚  
竹筴魚，黃花魚，獅子魚。  
急凍鮑魚，去頭霜蝦。  
並有各款中西餐具  
大量零沽批發  
歡迎各界採購

蓮雲戲院

正午十二時至下午五時中映  
七月十四日(星期六)  
○ 仗義居然嫂作妻 任劍輝  
○ 玉女懷春 尤敏  
七月十五日(星期日)  
○ 王寶釧 鄧柳  
○ 壹枝梨花春帶雨 鄧柳

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.  
Te. 682-1946  
伍黃秀英主理  
專售各種合時  
鮮花，精心設  
計結婚花球，  
各式花籃，樓  
花，價錢最平  
，手工頂好。  
適合大小宴會  
，送禮紀念。  
電話諮詢或送  
貨，僑胞惠顧  
，無任歡迎。

樓上全層出賃

1046 Dalm. Dr., 近華埠，近巴士，  
兩睡房，廚房，浴室，自有門口  
出入，五時半後電話五三三，六六九六

東欄公司

五八五號哥街  
電話六八五 四九二九  
週末大減價  
由七月十三日  
至七月十五日  
星期五 星期日

週末大減價

靚香蕉 壹元七磅  
靚荔枝 壹元九毛五  
靚馬蹄 兩磅壹元  
靚粉葛 兩磅壹元  
清甜大蜜瓜 壹元六磅  
靚白提子 壹元三磅  
靚番茄 壹元三磅  
靚粟米 壹元十二條

雲高華新書局

雲高華新書局  
精庄本七元 陳存仁著  
早安芝元三凱輪 司夫人元七  
早安芝元三凱輪 司夫人元七  
早安芝元三凱輪 司夫人元七

永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025  
本號最新運到  
各類冰霜海產  
鮑魚，鰮魚，生魚，  
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚  
竹筴魚，黃花魚，獅子魚。  
急凍鮑魚，去頭霜蝦。  
並有各款中西餐具  
大量零沽批發  
歡迎各界採購

蓮雲戲院

正午十二時至下午五時中映  
七月十四日(星期六)  
○ 仗義居然嫂作妻 任劍輝  
○ 玉女懷春 尤敏  
七月十五日(星期日)  
○ 王寶釧 鄧柳  
○ 壹枝梨花春帶雨 鄧柳

蓮雲戲院 富春花屋 樓上全層出賃 東欄公司 週末大減價 雲高華新書局 永興有限公司 蓮雲戲院 富春花屋 樓上全層出賃 東欄公司 週末大減價 雲高華新書局 永興有限公司

Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE 450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 682-5284 房產收租 如有垂詢 極表歡迎